

Hurmatli ota-ona yoki vasiy,

Federal qonun Nyu-York shahar davlat maktablaridan davlat maktablari o'quvchilarining etnik kelib chiqishi va irqiga oid ma'lumotlarni to'plash va qayd qilishni talab qiladi. Bu axborot Nyu-York shtatiga xabar berilishi lozim va u xavfsiz hamda maxfiy saqlanadi.

Bu vazifani bajarish uchun biz sizning yordamingizga muhtojmiz. Iltimos, ushbu sahifaning orqasidagi etnik va irqiy aniqlash bo'yicha savollarga javob bering. Birinchi savol sizning farzandingiz ispan tilida so'zlashuvchi, latino yoki ispan millatiga mansub ekani yoki yo'qligini bildirish imkonini beradi. Ikkinchi savol sizga farzandingizning irqi yoki irqqlarini bildirish imkoniyatini beradi. Federal hukumat siz tanlagan variantlarni beradi. Iltimos, ikkala savolga javob bering.

Biz bu jarayonning nozik tabiatini tushunamiz. Variantlar oilangizning etnik yoki irqiy identifikatorini mukammal yoki to'liq tasvirlamasligi mumkin. O'zingizning eng yaxshi fikringizdan foydalanib, variantlarni tanlashni tavsiya qilamiz. Agar javob bermaslikni tanlasangiz, federal qonun-qoidalar Nyu-York shahar davlat maktablari xodimlaridan sizning nomingizdan javob berishini talab qiladi.

O'quvchilarning irqi, rangi, e'tiqodi, millati, jinsi, jinsi identifikatsiyasi, homiladorlik, immigratsiya/fuqarolik holati, nogironligi, jinsiy orientatsiyasi, dini yoki etnik kelib chiqishi sababli davlat maktabiga qabul qilinishini rad etish mumkin emas.¹

Hamkorligingiz uchun tashakkur.

Ota-onalar va vasiylar uchun tavsiyalar:

Bu sahifaning narigi tomonidagi shaklni to'ldiring va uni farzandingizning maktabiga qaytaring.

Directions for school staff:

File the completed form in the student's cumulative folder as confidential information.

Maxfiylikni ta'minlashga oid tartiblar va qoidalar: [Oilalarning ta'lim huquqlari va Maxfiylik qonuni](#) (FERPA) va [Rektorningqoidalari A-820](#) o'quvchining qaydlaridan ruxsatsiz foydalanish yoki ruxsatsiz o'quvchining ismi va familiyasi yoxud identifikatsiya raqami yordamida aniqlashi mumkin bo'lgan ma'lumotlarini tarqatishni taqiqlaydi.

¹ Poyga faqat sud qarori bilan talab qilingan hollarda maktabga kirish omili sifatida ko'rib chiqilishi mumkin; gender faqat bitta jinsli maktablarda omil hisoblanadi.

SCHOOL STAFF: PLEASE COMPLETE THIS SECTION

Student Name: _____

Date of birth: _____

Name of School: _____

DBN: _____

Grade Level: _____

Official Class: _____

NYC Student ID Number: _____

OTA-ONA YOKI VASIY: ILMIMOS USHBU BO'LIMNI TO'LDIRING

Iltimos, 1 va 2-savollarga **ikkalasi** javob bering. Iltimos, javob berishdan oldin ularni o'qing.

1-savol uchun farzandingizga eng mos keladigan katakchani belgilang.

1. Talaba ispan, lotin yoki ispan millatiga mansubmi? Ispan, lotin yoki ispan kelib chiqishi, irqidan qat'i nazar, Kuba, Dominikan, Meksika, Puerto-Riko, Markaziy yoki Janubiy Amerika yoki boshqa ispan madaniyati yoki kelib chiqishiga mansub kishini anglatadi.

- HA, ispan**
- YO'Q, ispancha emas**

2-savol uchun farzandingizga tegishli bo'lgan **barcha** katakchalarni belgilang.

2. Quyidagi besh irqiy guruhdan bir yoki bir nechta irqni tanlang.

- AMERIKA HIND YOKI ALASKANLIGI:** Shimoliy Amerika va Janubiy Amerikaning (shu jumladan, Markaziy Amerika) asl xalqlarining har qandayida kelib chiqqan shaxs. (ATS Kod: B)
- ASIYA:** Kelib chiqishi Uzoq Sharq, Janubi-Sharqiy Osiyo yoki Hindiston Sub-Qit'asidagi har qanday xalqlardan, jumladan, Kambodja, Xitoy, Hindiston, Yaponiya, Koreya, Malayziya, Pokiston, Filippin orollari, Tailand va Vetnamdan bo'lgan shaxs. (ATS Kod: C)
- NATIVE GAVAY YOKI BOSHQA TINCH OKEAN OROLLARI:** Gavayi, Guam yoki boshqa Tinch okeani orollaridagi asl xalqlardan birida kelib chiqqan shaxs. (ATS Kod: D)
- QORA:** Afrikaning qora tanli irqiy guruhlaridan biriga mansub kishi. (ATS Kod: E)
- OQ:** Yevropa, Shimoliy Afrika yoki Yaqin Sharqdagi asl xalqlardan birortasi kelib chiqqan shaxs. (ATS Kod: F)

Ota-ona/Vasiy/Boshqa/Maktab kuzatuvchi xodimining imzosi

Sana

O'quvchiga kim bo'ladi:

- Ota-ona
- Vasiy
- Boshqa (aniqlashtiring): _____
- Maktabning kuzatuvchi xodimi (ismi): _____